



Inhaltsverzeichnis/Table of Contents

1	Komponenten des Teilesatzes	3
2	Lichtschranken montieren	3
2.1	Lichtschranken vormontieren	4
2.2	Lichtschrankenleitung verlegen	6
2.3	Adapter montieren, Adapterleitung verlegen und Lichtschranken anschließen	8
2.4	Reflexfolie montieren	10
2.5	Lichtschranken ausrichten	11
2.6	Lichtschranken über die Software einschalten	12
3	Nähen	12
1	Components of the kit	15
2	Assembling the light barriers	15
2.1	Preassembling the light barriers	16
2.2	Laying the light barrier cables	17
2.3	Assembling the adapter, laying the adapter cable and connecting the light barriers	19
2.4	Assembling the reflecting foil	21
2.5	Aligning the light barriers	22
2.6	Activating the light barriers via the software	23
3	Sewing	23



1 Komponenten des Teilesatzes

Der Teilesatz **0580 591524** ist für Maschinen der Klasse 580 oder 581 vorgesehen.

Mit dem Teilesatz ist es möglich, verschiedene Reversformen und Sakkovorderkanten automatisch zu erkennen.

Überprüfen Sie vor der Montage, ob der Lieferumfang des Teilesatzes korrekt ist.

Teile-Nr.	Menge	Bezeichnung
0580 591360	1	Halter
0580 591370	1	Bolzen
0580 591380	1	Bolzen
0798 120401	1	Kabelclip, selbstklebend
9202 002077	2	Zylinderschraube M4x10
9203 003077	4	Zylinderschraube M3x12
9204 201757	2	Linsenschraube M4x30
9815 920026	2	Lichtschanke mit Anschlussleitung
9815 920027	5	Reflexfolie 25x25 mm, selbstklebend
9330 000067	4	Scheibe A3,2
9840 121001	6	Kabelbinder
9870 580030	1	Adapter

2 Lichtschranken montieren

WARNUNG



Stromschlag durch spannungsführende Teile!

Gefährliche Verletzungen von Leib und Leben möglich.

Die Lichtschanke darf nur von qualifiziertem Fachpersonal montiert werden.
Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Netzstecker vor unbeabsichtigtem Wiedereinstecken sichern.



2.1 Lichtschranken vormontieren

Abb. 1



(1) – Adapter

Abb. 2



(2) – Lichtschranke
(3) – Bolzen
(4) – Linsenschraube
(5) – Halter

(6) – Linsenschraube
(7) – Lichtschranke mit Anschlussleitung
(8) – Bolzen
(9) – Kabelclip, selbstklebend



1. Halter mit Bolzen (3) und (8) mit den Linsenschrauben (4) und (6) am Halter (5) festschrauben.
2. Lichtschranken (2) und (7) an beiden Bolzen mit den 4 kurzen Zylinderschrauben festschrauben.
3. Leitungen der Lichtschranken am Halter (5) verlegen und mit Kabelbinder befestigen.



Abb. 3



(10) – Zylinderschraube

(11) – Halter

(12) – Zylinderschraube

(13) – Halter

(14) – Lichtschranke mit Anschlussleitung

(15) – Kabelclip, selbstklebend

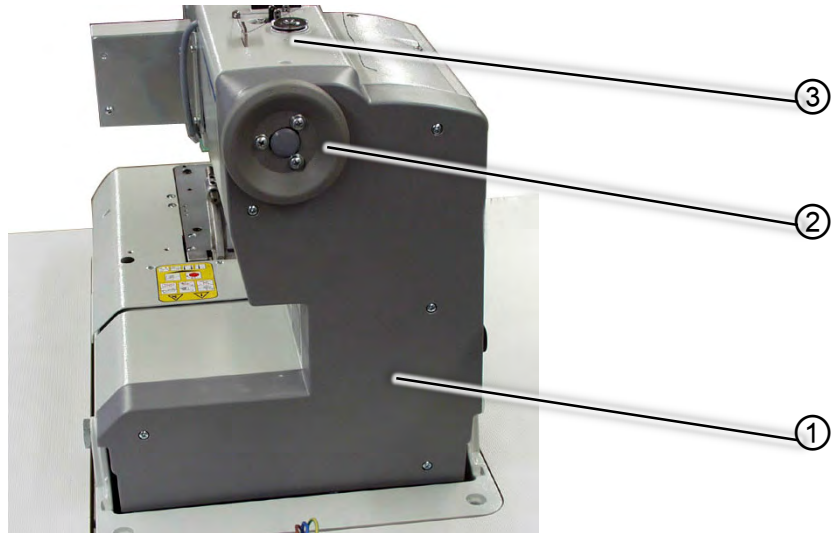


1. Die unteren beiden Schrauben am Kopfdeckel entfernen.
2. Den vormontierten Halter (11) mit den beiden längeren Zylinderschrauben (10) und (12) am Maschinenoberteil festschrauben.
Darauf achten, dass die Anschlussleitung der Lichtschranke unter dem Halter (13) liegt.
3. Selbstklebenden Kabelclip (15) am Nähkopf aufkleben und Leitung eindrücken.



2.2 Lichtschrankenleitung verlegen

Abb. 4



(1) – Gehäuse
(2) – Handrad

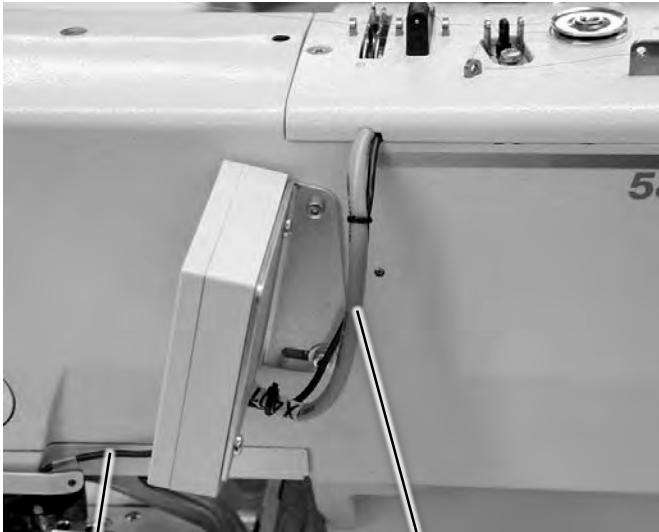
(3) – Spannungsplatte



1. Handrad (2) abschrauben.
2. Gehäuse (1) abschrauben.
3. Spannungsplatte (3) abschrauben.



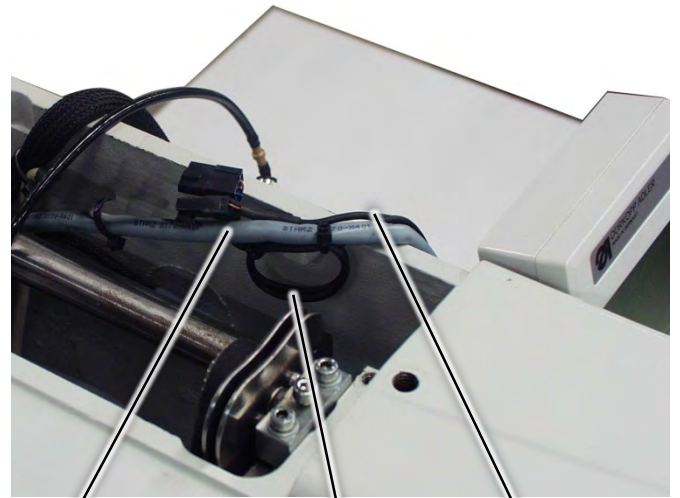
Abb. 5



④

⑤

Abb. 6



⑤

⑥

④

(4) – Lichtschrankenleitung

(5) – Zuleitung

(6) – Ring

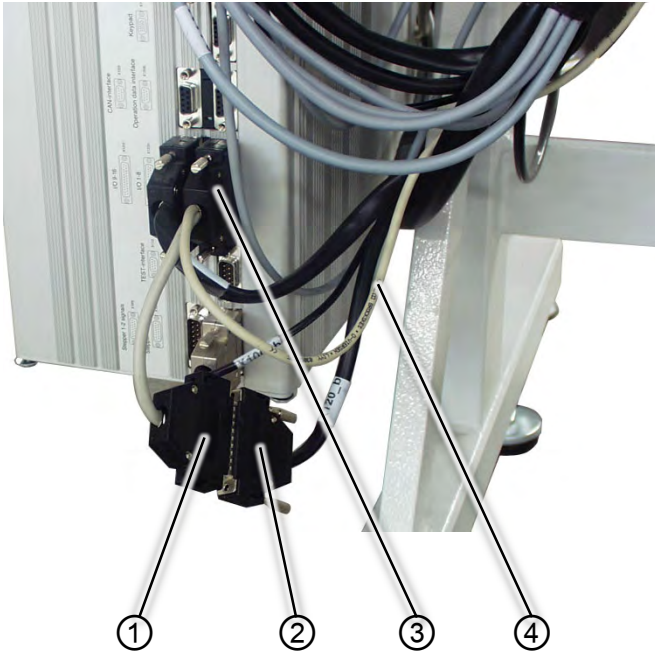


4. Lichtschrankenleitung (4) an der Zuleitung (5) des Bedienfelds entlang verlegen und mit Kabelbindern befestigen.
5. Leitung (4) in den Nähkopf hinein verlegen, überschüssige Leitung zu einem Ring (6) aufwickeln und mit einem Kabelbinder an der Zuleitung (5) befestigen.



2.3 Adapter montieren, Adapterleitung verlegen und Lichtschranken anschließen

Abb. 7

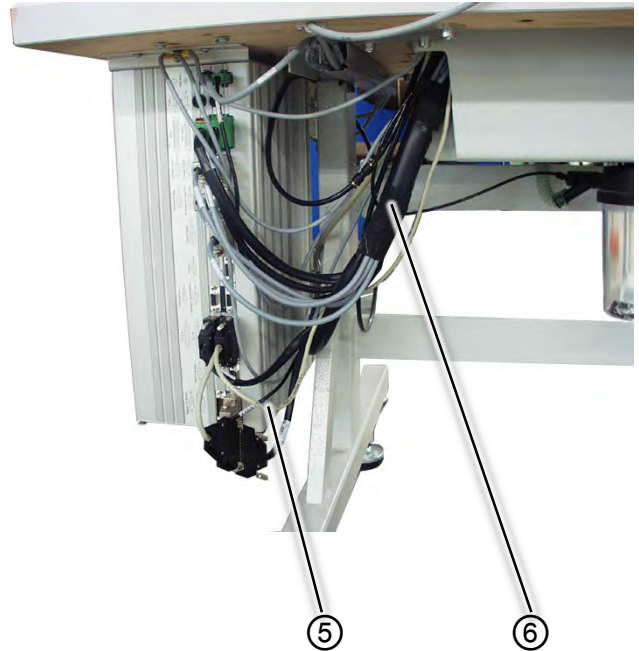


- (1) – Adapter
- (2) – Stecker
- (3) – Stecker



1. Leitung **X120b** von der Steuerung abnehmen.
2. Stecker (3) des Adapters in die Buchse **X120B** einstecken und festschrauben.
3. Leitung **X120b** in den Stecker (2) des Adapters stecken und festschrauben.
4. Lichtschrankenleitung (4) zur Maschine hin verlegen und am Kabelbaum (5) mit Kabelbindern befestigen.

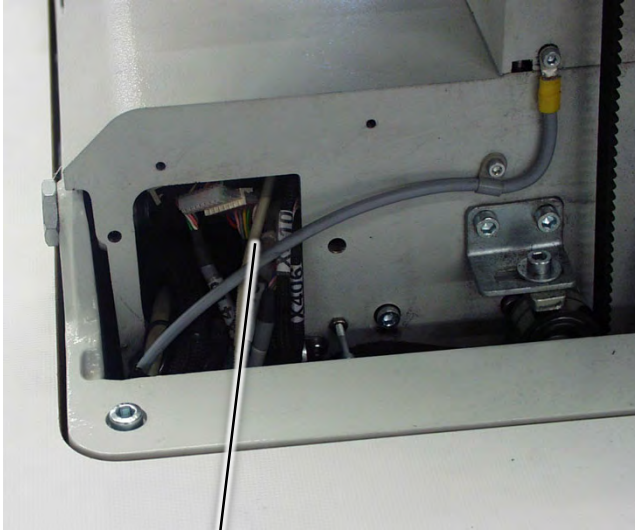
Abb. 8



- (4) – Lichtschrankenleitung
- (5) – Kabelbaum

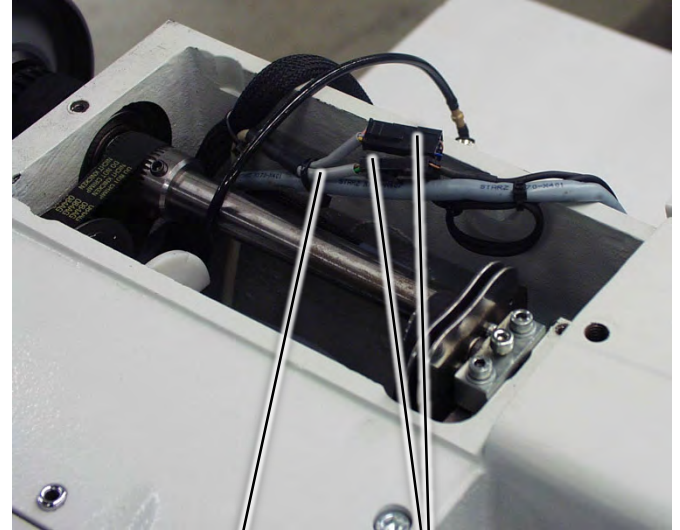


Abb. 9



⑥

Abb. 10



⑥

⑦

(6) – Lichtschrankenleitung

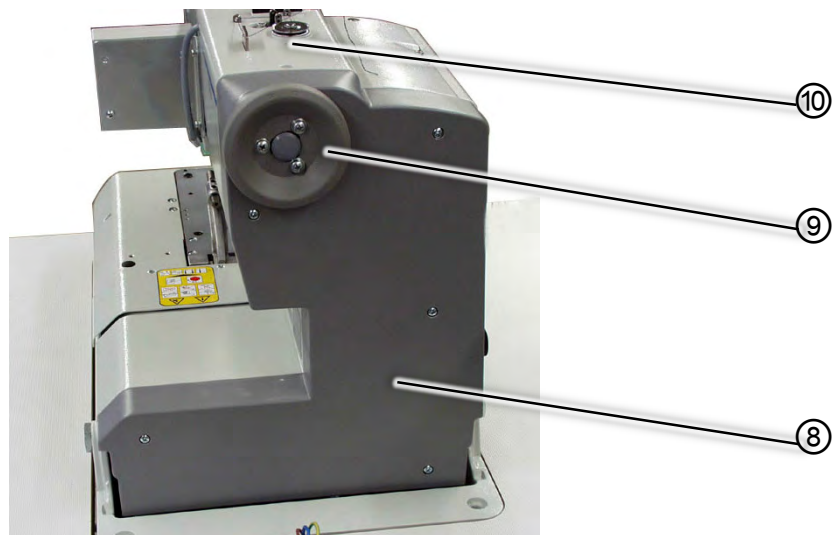
(7) – Stecker



1. Lichtschrankenleitung (6) im Nähkopf nach oben verlegen.
2. Stecker (7) im Nähkopf verbinden.

⇒ Die Steuerung erkennt die rechte und linke Lichtschranke automatisch.
Auf die richtige Steckverbindung müssen Sie nicht achten.

Abb. 11



(8) – Gehäuse

(9) – Handrad

(10) – Spannungsplatte



1. Gehäuse (8), Handrad (9) und Spannungsplatte (10) wieder montieren.



2.4 Reflexfolie montieren

Abb. 12

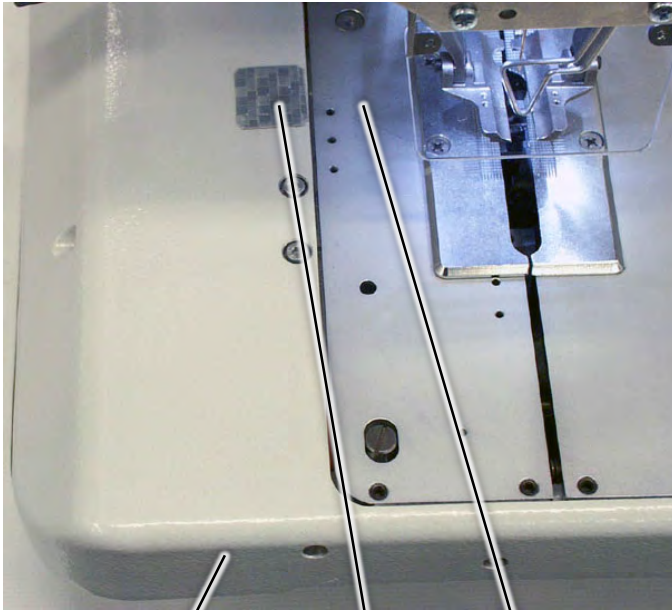
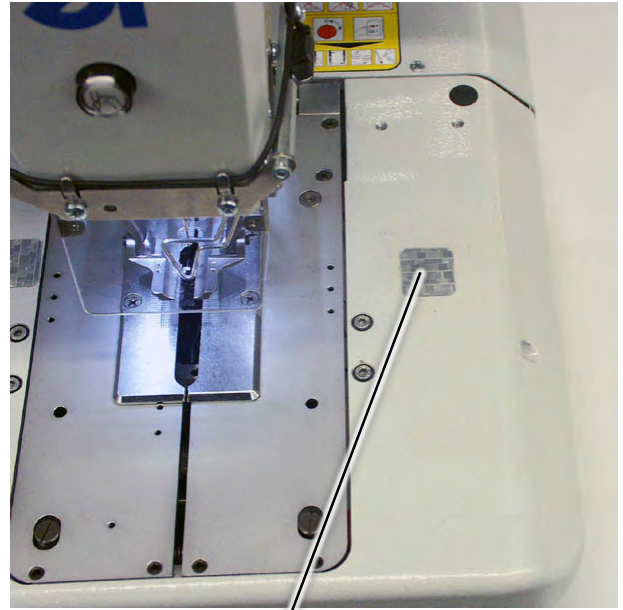


Abb. 13



①

②

③

④

(1) – Vorderkante der Stofftrageplatte
(2) – Linke Reflexfolie

(3) – Klammerplattenausschnitt
(4) – Rechte Reflexfolie

Reflexfolie links



1. Die linke Reflexfolie (2) so aufkleben, dass sie einen seitlichen Abstand von 1 mm zum Klammerplattenausschnitt (3) hat und die vordere Kante einen Abstand von 138 mm zur Vorderkante (1) der Stofftrageplatte hat.

Reflexfolie rechts



1. Die rechte Reflexfolie (4) so aufkleben, dass sie einen seitlichen Abstand von 21 mm zum Klammerplattenausschnitt (3) hat und die vordere Kante einen Abstand von 138 mm zur Vorderkante (1) der Stofftrageplatte hat.



2.5 Lichtschranken ausrichten

Abb. 14



(1) – Bolzen

(2) – Linsenschraube

(3) – Halter

Der Lichtschrankenstrahl soll genau in die Mitte der Reflexfolie zeigen.

Zum Prüfen entweder Umgebungslicht ausschalten und Lichtpunkt überprüfen oder mit einer weißen Pappe die Position des Lichtschrankenstrahls in vertikaler und horizontaler Richtung überprüfen.

Einstellung in horizontaler Richtung



1. Linsenschraube (2) lösen.
2. Bolzen (1) entsprechend verdrehen.
3. Linsenschraube (2) festschrauben.

Einstellung in vertikaler Richtung

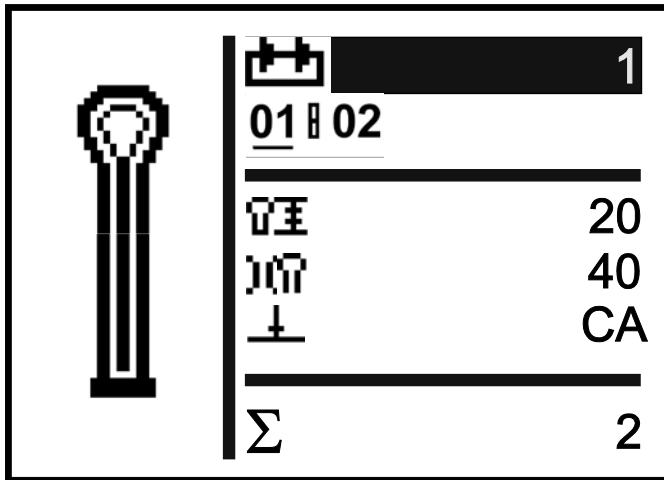


1. Halter (3) vorsichtig richten



2.6 Lichtschranken über die Software einschalten

Abb. 15



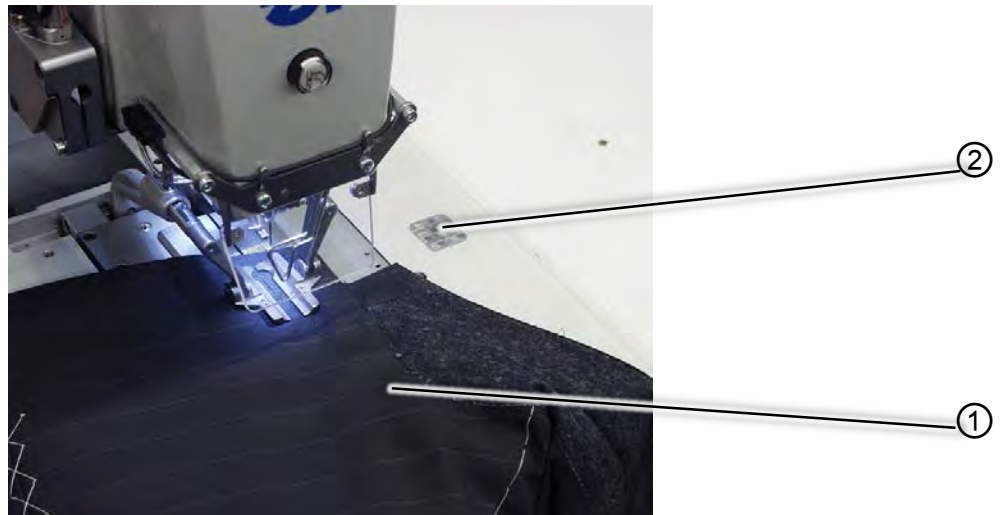
Um die Lichtschranken verwenden zu können, müssen Sie sie über die Software einschalten:

1. In der Bediener-Ebene des Menüsystems den Lichtschrankenmodus einschalten (siehe *Betriebsanleitung*).
2. 2 gewünschte Knopflöcher in einer Sequenz aktivieren (siehe *Betriebsanleitung, Sequenzmodus*).

3 Nähen

Normalrevers nähen

Abb. 16



(1) – Nähgut



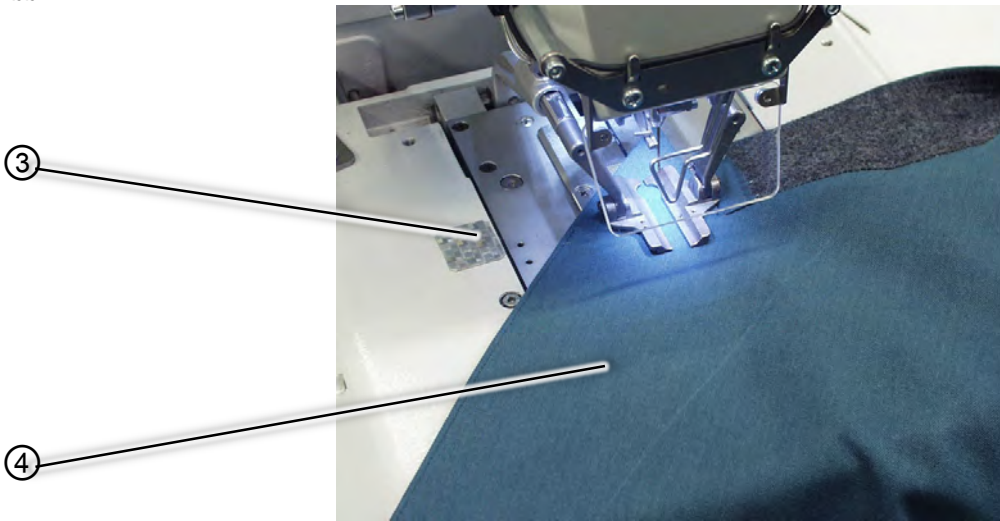
(2) – Rechte Reflexfolie

1. Nähgut (1) so einlegen, dass die rechte Reflexfolie (2) frei ist.
⇒ Das Programm für das Nähen und Schneiden des Normalrevers wird automatisch erkannt.



Spitzfasson nähen

Abb. 17



(3) – Linke Reflexfolie

(4) – Nähgut



1. Nähgut (4) so einlegen, dass die linke Reflexfolie (3) frei ist.
⇒ Das Programm für das Nähen und Schneiden des Spitzfassons wird automatisch erkannt.

Beim Nähen der Sakkovorderkanten-Knopflöcher sind beide Reflexfolien abgedeckt.



1 Components of the kit

The kit **0580 591524** is designed for machines of the class 580 or 581.

With the kit, it is possible to recognize automatically different types of lapels and jacket front edges. Check whether the scope of delivery is correct.

Part No.	Quantity	Description
0580 591360	1	Holder
0580 591370	1	Bolt
0580 591380	1	Bolt
0798 120401	1	Cable clip, self-adhesive
9202 002077	2	Cylinder head screw M4x10
9203 003077	4	Cylinder head screw M3x12
9204 201757	2	Fillister head screw M4x30
9815 920026	2	Light barrier with connections
9815 920027	5	Reflecting foil, 25x25 mm, self-adhesive
9330 000067	4	Washer A3,2
9840 121001	6	Cable tie
9870 580030	1	Adapter

2 Assembling the light barriers

WARNING

Danger of electric shock from live parts!

Serious injuries to life and limb.



The light barrier may be assembled only by qualified specialists.

Switch off the machine and pull the power plug.

Make sure the power plug cannot be accidentally plugged back in.



2.1 Preassembling the light barriers

Fig. 1



(1) – Adapter

Fig. 2



- (2) – Light barrier
- (3) – Bolt
- (4) – Fillister head screw
- (5) – Holder

- (6) – Fillister head screw
- (7) – Light barrier with connection
- (8) – Bolt
- (9) – Cable tie, self-adhesive



1. Attach the bolts (3) and (8) to the holder (5) by using the fillister head screws (4) and (6).
2. Attach the light barriers (2) und (7) to the bolts by using the 4 cylinder head screws.
3. Run the cables of the light barriers alongside the holder and fix them using the cable ties.



Fig. 3



(10) – Cylinder head screw

(11) – Holder

(12) – Cylinder head screw

(13) – Holder

(14) – Light barrier with connection

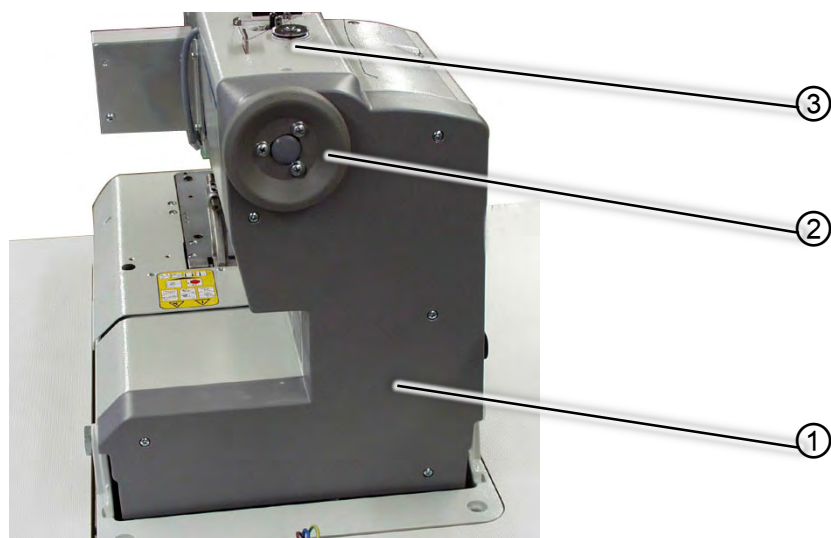
(15) – Cable clip, self-adhesive



1. Remove both lower screws of the head cover.
2. Attach the preassembled holder (11) to the machine head by using the 2 longer cylinder head screws (10) and (12).
Make sure that the connecting cables of the light barrier run underneath the holders (13).
3. Fix the clip (15) onto the sewing head and insert the cable.

2.2 Laying the light barrier cables

Fig. 4



(1) – Housing

(2) – Handwheel

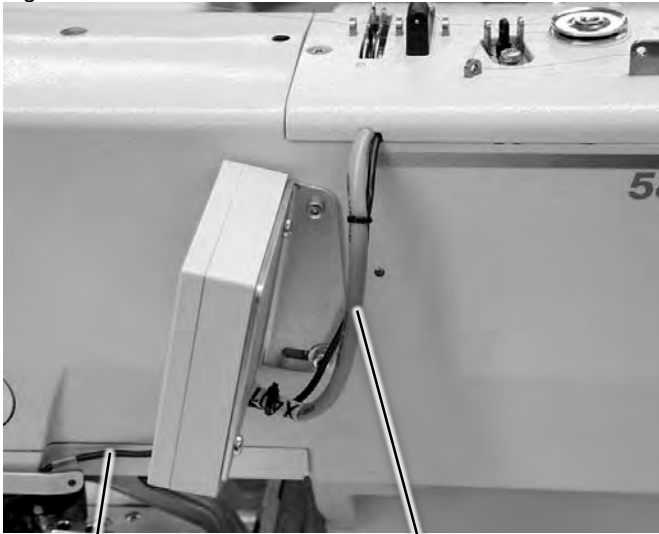
(3) – Tension plate



1. Unscrew the handwheel (2).
2. Unscrew the housing (1).
3. Unscrew the tension plate (3).



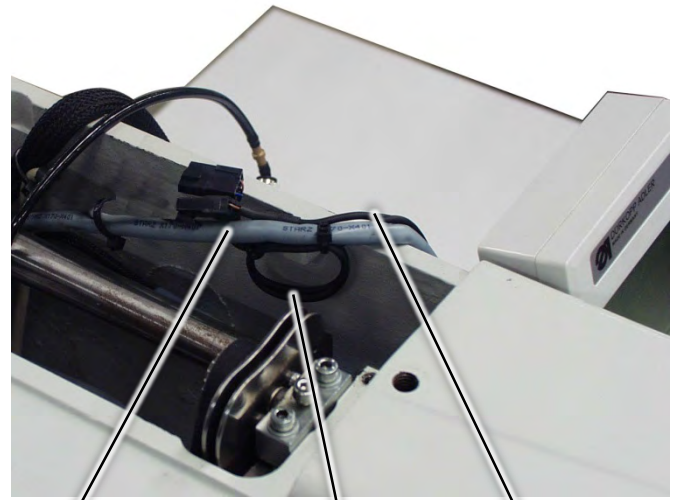
Fig. 5



④

⑤

Fig. 6



⑤

⑥

④

- (4) – Light barrier cable
(5) – Supply line



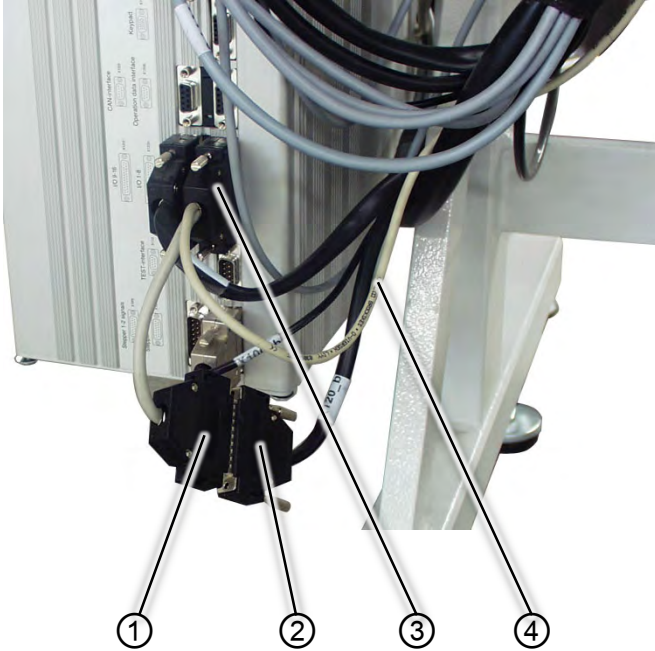
1. Run the light barrier cable (4) alongside the supply line (5) of the control panel and fix it with cable ties.
2. Run the cable (4) into the sewing head, coil up the excess cable to a ring (6) and tie it to the supply line (5).

- (6) – Ring



2.3 Assembling the adapter, laying the adapter cable and connecting the light barriers

Fig. 7

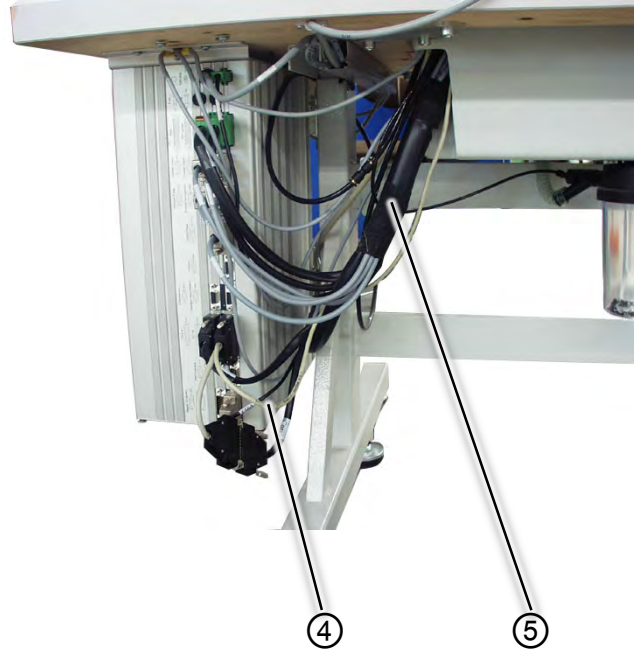


- (1) – Adapter
- (2) – Plug
- (3) – Plug



1. Lift the supply line **X120b** off the control.
2. Connect the plug (3) of the adapter into the bush **X120B** and tighten it.
3. Push the supply line **X120b** into the plug (2) of the adapter and tighten it.
4. Run the light barrier cable (4) to the machine and attach it to the cable harness (5) with cable ties.

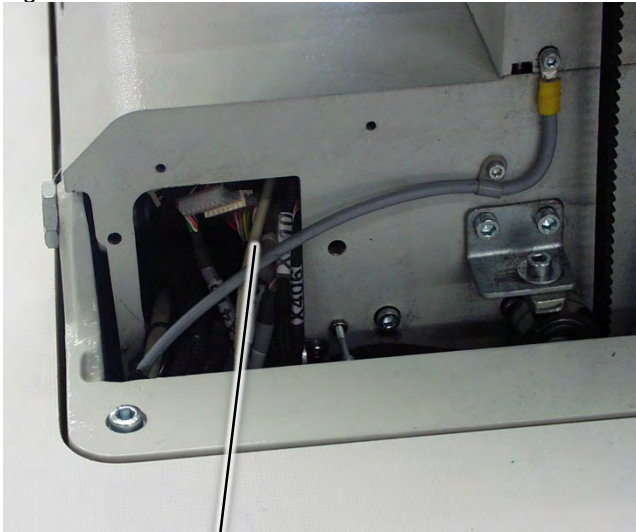
Fig. 8



- (4) – Light barrier cable
- (5) – Cable harness

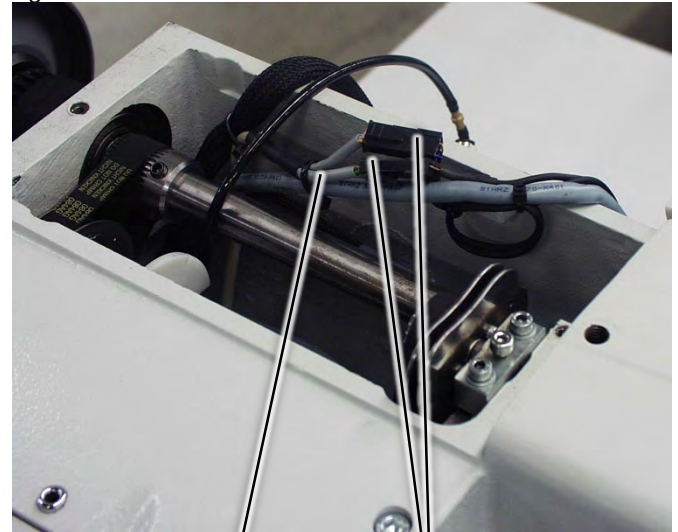


Fig. 9



⑥

Fig. 10



⑥

⑦

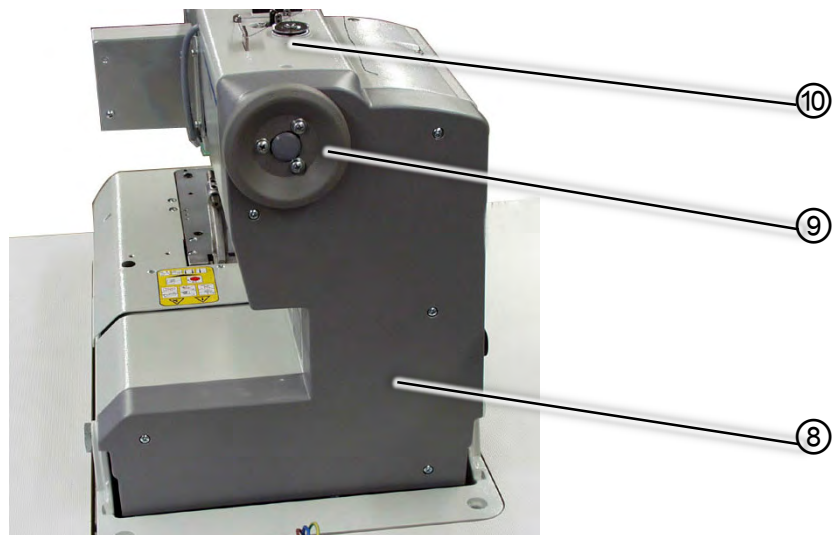
(6) – Light barrier cable

(7) – Plugs



1. Run the light barrier cable (6) inside the sewing head to the top.
2. Connect the plugs (7) in the sewing head.
⇒ The controller recognizes the right and left light barrier automatically.
Hence you do not need to pay attention to this when connecting the plugs.

Fig. 11



(8) – Housing

(9) – Handwheel

(10) – Tension plate

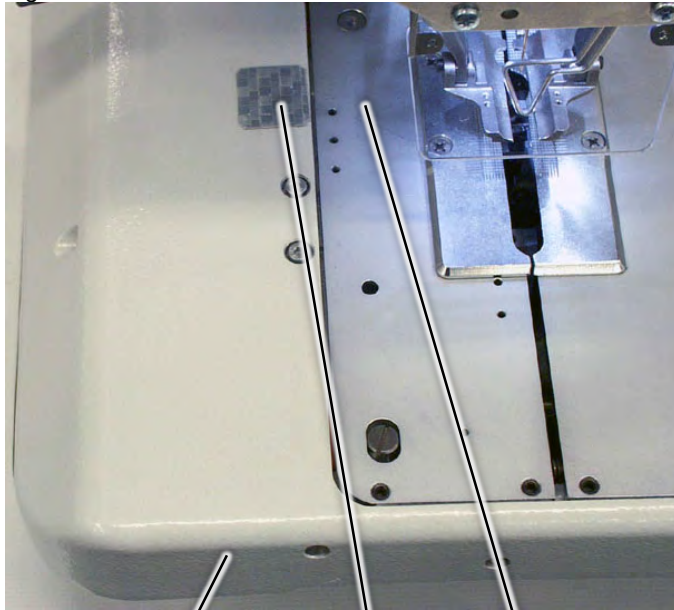


1. Reassemble housing (8), handwheel (9) and tension plate (10).



2.4 Assembling the reflecting foil

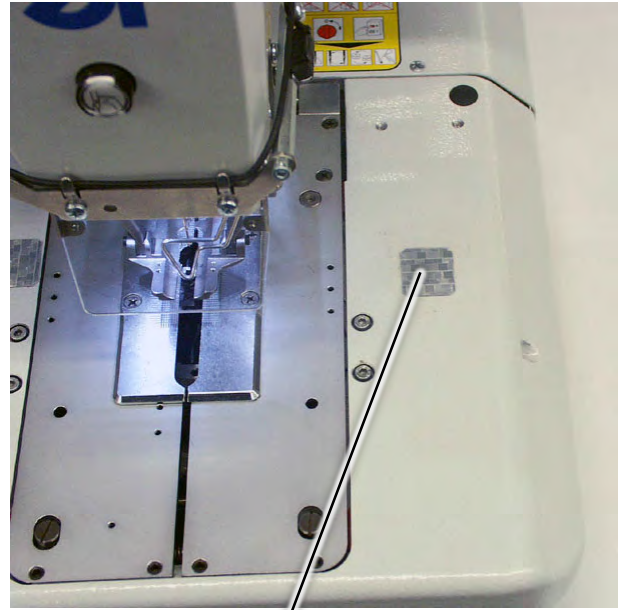
Fig. 12



① ② ③

- (1) – Leading edge of the cloth carrier plate
(2) – Left reflecting foil

Fig. 13



④

- (3) – Clamping plate cutout
(4) – Right reflecting foil

Reflecting foil, left side



1. Stick on the left reflecting foil (2) so that its lateral distance to the clamping plate cutout (3) is 1 mm and the distance between its front edge and the leading edge of the cloth carrier plate (1) is 138 mm.

Reflecting foil, right side



1. Stick on the right reflecting foil (4) so that its lateral distance to the clamping plate cutout (3) is 21 mm and the distance between its front edge and the leading edge of the cloth carrier plate (1) is 138 mm.



2.5 Aligning the light barriers

Fig. 14



(1) – Bolt

(2) – Fillister head screw

(3) – Holder

The light barrier beam must point to the centre of the reflecting foil.

Switch off the surrounding light sources for testing or use a white cardboard to check the position of the light barrier beam in a horizontal and vertical direction.

Horizontal alignment



1. Loosen the screw (2).
2. Turn the bolt (1) as needed.
3. Tighten the fillister head screw (2).

Vertical alignment

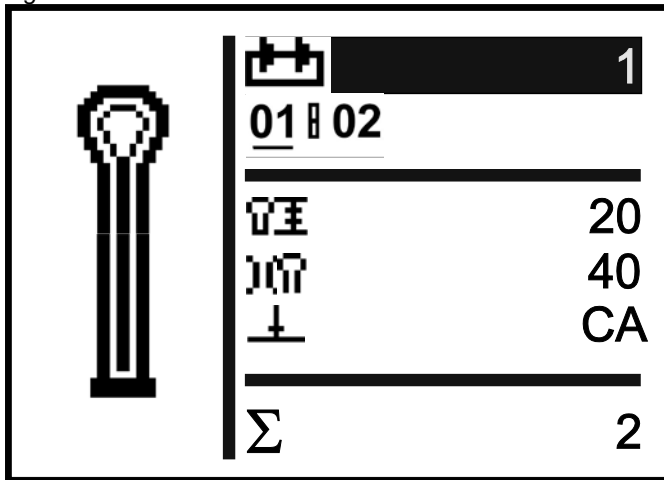


1. Move the holder (3) carefully.



2.6 Activating the light barriers via the software

Fig. 15



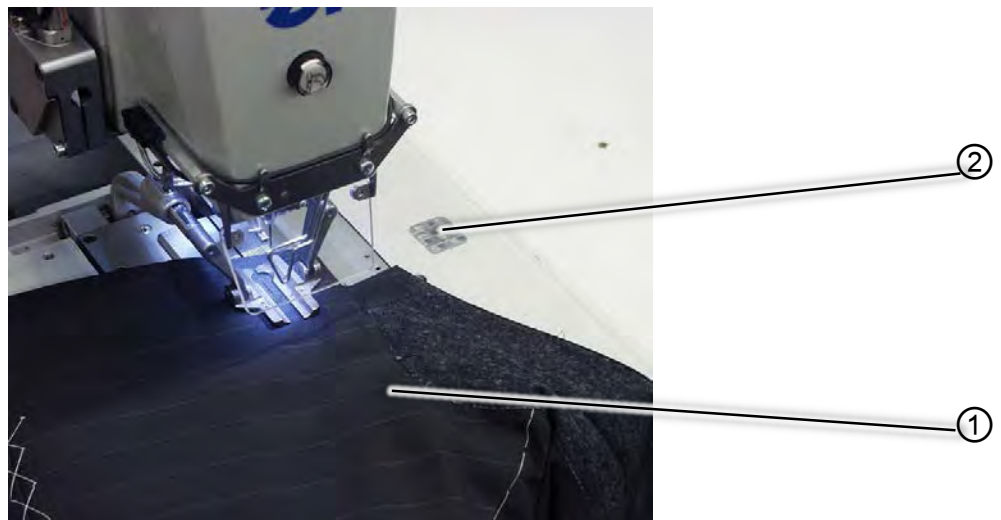
To operate the light barriers, you have to activate it via the software:

1. Switch on the light barrier mode in the operator level of the menu system (see *Operating Instructions*).
2. Activate 2 buttonholes in a sequence (see *Operating Instructions, Sequential mode*).

3 Sewing

Sewing a regular lapel

Fig. 16



(1) – Sewing material

(2) – Right reflecting foil

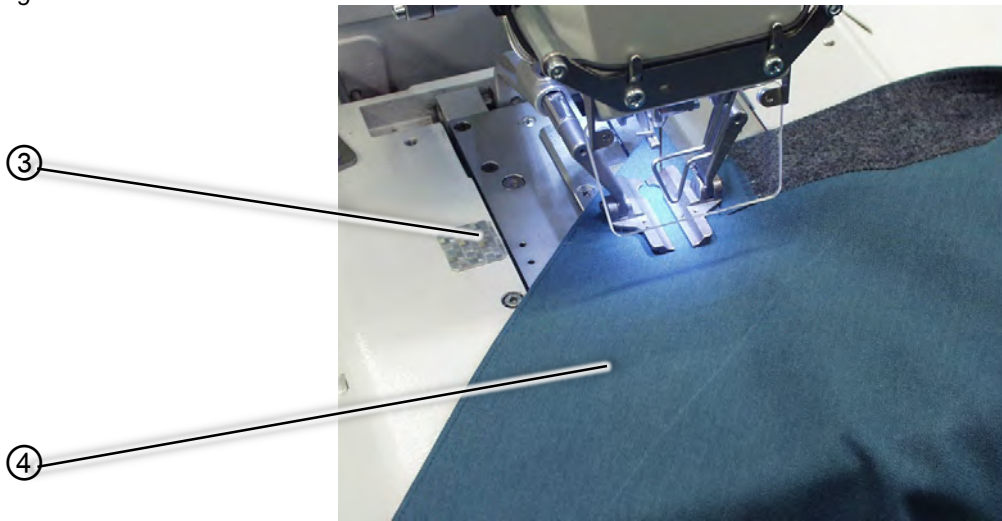


1. Insert the sewing material (1) so that the right reflecting foil (2) is uncovered.
⇒ The program for the cutting and sewing of a regular lapel is automatically recognized.



Sewing a peak lapel

Fig. 17



(3) – Left reflecting foil

(4) – Sewing material



1. Insert the sewing material (4) so that the left reflecting foil (3) is uncovered.
⇒ The program for the cutting and sewing of a peak lapel is automatically recognized.

When sewing the buttonholes on the front edge of a jacket both reflecting foils are covered.